

GUIDO RUBIN

TRANSLATIONS
GERMAN
ENGLISH
SPANISH

CONTACT

MOBILE: +44 (0)77 959 767 95
TRADUCCIONES.RUBIN@GMAIL.COM



*“Without translation,
I would be limited to
the borders of my own
country. The translator
is my most important
ally.”*

Italo Calvino

PROFILE

Sworn Translator German/English-Spanish specialized in Marketing, Human Rights and Technical texts.

EXPERIENCE

Freelance Translator

December 2009 - Present

- Translation of legal documents, articles and books
- Translation of marketing texts and newsletters
- Translation of business and personal documents
- Translation of instructions and safety manuals
- Website and IT translations (+ SEO)
- Translation, segmentation and spotting of scripts for promotional videos

EDUCATION

Secondary school

Asociación Cultural Pestalozzi

Diploma in Sciences and Language combined with German (2005)

University

University of Buenos Aires - Faculty of Law

German Sworn Translator (2014)

Additional training

Association of Certified Translators of the state of Buenos Aires

Subtitling and Dubbing Specialization (2017)

UNHCR - IOM - Ministry of Justice and Human Rights of Argentina - University of Buenos Aires

Degree in Migrants and Refugee Protection (2017)

Amnesty International

Course - Human Rights: Refugee Rights (2019)

Open University of Catalonia (UOC)

Course - Websites positioning (SEO) (2020)

SOFTWARE

- Subtitle Workshop 6.0b
- Aegisub 3.2.2
- VisualSubSync
- SDL Trados Studio 2019
- MemoQ
- Across

UNIVERSITY TEACHING

University of Buenos Aires - Faculty of Law (2016 - 2018)

Translation into German

Teaching of CAT-Tools

Economics, Accounting and Finance

Translations specialized in these fields (GER > SPA)